

成為這世代的祝福

Become this generation's blessing

中心思想 Proposition :

讓我們成為這世代的祝福。

Let's be the blessing of this generation

Introduction 引言：

在黑暗世代中的祝福

Blessings in the age of darkness

(I) 人物介紹

Who are the characters?

- a) 以利米勒 Elimelek (神是王 God is king)
- b) 拿俄米 Naomi (甜美 sweet, 喜悅 pleasant) 妻子
- c) 瑪倫 Mahlon (弱者 weakness / 患病 sickness) 長子
- d) 基連 Chilion (消瘦 emaciate) 次子
- e) 路得 Ruth (友誼 friendship) 瑪倫的妻摩押女子
- f) 俄珥巴 Orpah (脖子 neck / 小鹿 fawn) 基連的妻摩押女子
- g) 波阿斯 Boaz (在神裡有力量 strength is within him [God])
- h) 無名氏 Anonymous 是以利米勒家至親的親屬。

- a) 以利米勒 Elimelek (神是王 God is king)
- b) 拿俄米 Naomi (甜美 sweet, 喜悅 pleasant) 妻子
- c) 瑪倫 Mahlon (弱者 weakness / 患病 sickness) 長子
- d) 基連 Chilion (消瘦 emaciate) 次子
- e) 路得 Ruth (友誼 friendship) 瑪倫的妻摩押女子
- f) 俄珥巴 Orpah (脖子 neck / 小鹿 fawn) 基連的妻摩押女子
- g) 波阿斯 Boaz (在神裡有力量 strength is within him [God])
- h) 無名氏 Anonymous 是以利米勒家至親的親屬。

- a) 以利米勒 Elimelek (神是王 God is king)
- b) 拿俄米 Naomi (甜美 sweet, 喜悅 pleasant) 妻子
- c) 瑪倫 Mahlon (弱者 weakness / 患病 sickness) 長子
- d) 基連 Chilion (消瘦 emaciate) 次子
- e) 路得 Ruth (友誼 friendship) 瑪倫的妻摩押女子
- f) 俄珥巴 Orpah (脖子 neck / 小鹿 fawn) 基連的妻摩押女子
- g) 波阿斯 Boaz (在神裡有力量 strength is within him [God])
- h) 無名氏 Anonymous 是以利米勒家至親的親屬。

- a) 以利米勒 Elimelek (神是王 God is king)
- b) 拿俄米 Naomi (甜美 sweet, 喜悅 pleasant) 妻子
- c) 瑪倫 Mahlon (弱者 weakness / 患病 sickness) 長子
- d) 基連 Chilion (消瘦 emaciate) 次子
- e) 路得 Ruth (友誼 friendship) 瑪倫的妻摩押女子
- f) 俄珥巴 Orpah (脖子 neck / 小鹿 fawn) 基連的妻摩押女子
- g) 波阿斯 Boaz (在神裡有力量 strength is within him [God])
- h) 無名氏 Anonymous 是以利米勒家至親的親屬。

- a) 以利米勒 Elimelek (神是王 God is king)
- b) 拿俄米 Naomi (甜美 sweet, 喜悅 pleasant) 妻子
- c) 瑪倫 Mahlon (弱者 weakness / 患病 sickness) 長子
- d) 基連 Chilion (消瘦 emaciate) 次子
- e) 路得 Ruth (友誼 friendship) 瑪倫的妻摩押女子
- f) 俄珥巴 Orpah (脖子 neck / 小鹿 fawn) 基連的妻摩押女子
- g) 波阿斯 Boaz (在神裡有力量 strength is within him [God])
- h) 無名氏 Anonymous 是以利米勒家至親的親屬。

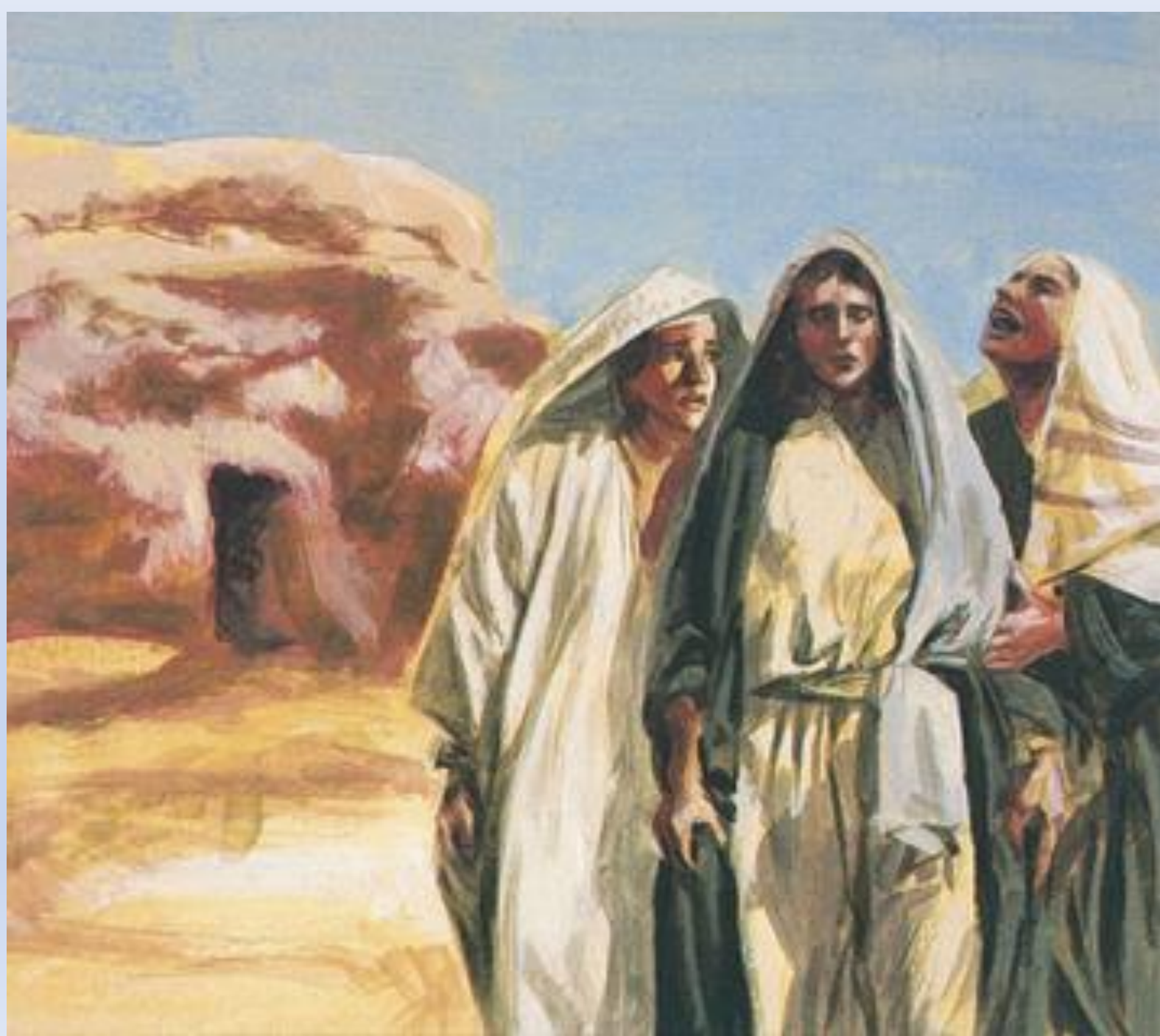
故事內容

What happened?





























(III) 屬靈的啟示

What truths does God reveal?

(III) 屬靈的啟示 What truths does God reveal?

(A) 錯誤的選擇導致遠離神失去了神的祝福

Wrong choices lead you away from God and His blessings.

- a) 以利米勒 Elimelek (我的神是王 My God is king)
- b) 拿俄米 Naomi (甜美 sweet , 喜悅 pleasant) 妻子
- c) 瑪倫 Mahlon (弱者 weakness / 患病 sickness) 長子
- d) 基連 Chilion (消瘦 emaciate) 次子
- e) 路得 Ruth (友誼 friendship) 瑪倫的妻摩押女子
- f) 俄珥巴 Orpah (脖子 neck / 小鹿 fawn) 基連的妻摩押女子
- g) 波阿斯 Boaz (在神裡有力量 strength is within him [God])
- h) 無名氏 Anonymous 是以利米勒家至親的親屬。

當士師秉政的時候，國中遭遇饑荒。在猶大伯利恆有一個人帶著妻子和兩個兒子，往摩押地去寄居。² 這人名叫以利米勒【神是王】，他的妻名叫拿俄米，他兩個兒子，一個名叫瑪倫，一個名叫基連，都是猶大【頌讚】伯利恆【糧食之家】的以法他【豐盛、多結果子】人。他們到了摩押地，就住在那裡。 In the days when the judges ruled, there was a famine in the land. So a man from Bethlehem in Judah, together with his wife and two sons, went to live for a while in the country of Moab.² The man's name was Elimelek 【God is King】 , his wife's name was Naomi, and the names of his two sons were Mahlon and Kilion. They were Ephrathites 【fruitful】 from Bethlehem 【House of Bread】 , Judah 【Praise】 . And they went to Moab and lived there.³ 後來拿俄米的丈夫以利米勒死了，剩下婦人和她兩個兒子。⁴ 這兩個兒子娶了摩押女子為妻，一個名叫俄珥巴，一個名叫路得，在那裡住了約有十年。⁵ 瑪倫和基連二人也死了，剩下拿俄米，沒有丈夫，也沒有兒子。³ Now Elimelek, Naomi's husband, died, and she was left with her two sons.⁴ They married Moabite women, one named Orpah and the other Ruth. After they had lived there about ten years,⁵ both Mahlon and Kilion also died, and Naomi was left without her two sons and her husband.

(III) 屬靈的啟示 What truths does God reveal?

(A) 錯誤的選擇導致遠離神失去了神的祝福

Wrong choices lead you away from God and His blessings.

(B) 錯誤的選擇導致錯失了蒙神祝福的機會

Wrong choices lead to missed opportunities to be blessed by God.

- a) 以利米勒 Elimelek (我的神是王 My God is king)
- b) 拿俄米 Naomi (甜美 sweet , 喜悅 pleasant) 妻子
- c) 瑪倫 Mahlon (弱者 weakness / 患病 sickness) 長子
- d) 基連 Chilion (消瘦 emaciate) 次子
- e) 路得 Ruth (友誼 friendship) 瑪倫的妻摩押女子
- f) **俄珥巴 Orpah (脖子 neck / 小鹿 fawn) 基連的妻摩押女子**
- g) 波阿斯 Boaz (在神裡有力量 strength is within him [God])
- h) **無名氏 Anonymous 是以利米勒家至親的親屬。**

(III) 屬靈的啟示 What truths does God reveal?

(A) 錯誤的選擇導致遠離神失去了神的祝福

Wrong choices lead you away from God and His blessings.

(B) 錯誤的選擇導致錯失了蒙神祝福的機會

Wrong choices lead to missed opportunities to be blessed by God.

(C) 正確的選擇能得著神的祝福且成為祝福

Right choices can be blessed by God and become a blessing to others.

(C) 正確的選擇能得著神的祝福且成為祝福

Right choices can be blessed by God and become a blessing to others.

a) 以利米勒 Elimelek (我的神是王 My God is king)

b) 拿俄米 Naomi (甜美 sweet , 喜悅 pleasant) 妻子

c) 瑪倫 Mahlon (弱者 weakness / 患病 sickness) 長子

d) 基連 Chilion (消瘦 emaciate) 次子

e) 路得 Ruth (友誼 friendship) 瑪倫的妻摩押女子

f) 俄珥巴 Orpah (脖子 neck / 小鹿 fawn) 基連的妻摩押女子

g) 波阿斯 Boaz (在神裡有力量 strength is within him [God])

h) 無名氏 Anonymous 是以利米勒家至親的親屬。

19 於是二人同行，來到伯利恆。她們到了伯利恆，合城的人就都驚訝。婦女們說：「這是拿俄米嗎？」²⁰ 拿俄米對她們說：「不要叫我拿俄米「甜」，要叫我瑪拉「苦」，因為全能者使我受了大苦。²¹ 我滿滿地出去，耶和華使我空空地回來。耶和華降禍於我，全能者使我受苦。既是這樣，你們為何還叫我拿俄米呢？」

19 So the two women went on until they came to Bethlehem. When they arrived in Bethlehem, the whole town was stirred because of them, and the women exclaimed, “Can this be Naomi?”

20 “Don’t call me **Naomi [sweet]**,” she told them. “Call me **Mara [bitter]** , because the **Almighty has made my life very bitter**.²¹ I went away full, but the LORD has brought me back empty. Why call me Naomi? The LORD has afflicted me; the Almighty has brought misfortune upon me.”

敬畏耶和華心存謙卑、
就得富有、尊榮、生命為賞賜。

The reward for humility and fear of the Lord
is riches and honor and life. (ESV)

箴言 Proverbs 22:4

(C) 正確的選擇能得著神的祝福且成為祝福

Right choices can be blessed by God and become a blessing to others.

- a) 以利米勒 Elimelek (我的神是王 My God is king)
- b) 拿俄米 Naomi (甜美 sweet , 喜悅 pleasant) 妻子**
- c) 瑪倫 Mahlon (弱者 weakness / 患病 sickness) 長子
- d) 基連 Chilion (消瘦 emaciate) 次子
- e) 路得 Ruth (友誼 friendship) 瑪倫的妻摩押女子**
- f) 俄珥巴 Orpah (脖子 neck / 小鹿 fawn) 基連的妻摩押女子
- g) 波阿斯 Boaz (在神裡有力量 strength is within him [God])**
- h) 無名氏 Anonymous 是以利米勒家至親的親屬。

¹⁶ 路得說：「不要催我回去不跟隨你！你往哪裡去，我也往哪裡去；你在哪裡住宿，我也在哪裡住宿。你的國就是我的國，你的神就是我的神。
¹⁷ 你在哪裡死，我也在哪裡死，也葬在那裡。除非死能使你我相離，不然，願耶和華重重地降罰於我！」

¹⁶ But Ruth replied, “Don’t urge me to leave you or to turn back from you. Where you go I will go, and where you stay I will stay. **Your people will be my people and your God my God.** ¹⁷ Where you die I will die, and there I will be buried. **May the LORD deal with me, be it ever so severely, if even death separates you and me.”**

路得記 Ruth 1 : 16-17

⁵ 波阿斯問監管收割的僕人說：「那是誰家的女子？」⁶ 監管收割的僕人回答說：「是那摩押女子，跟隨拿俄米從摩押地回來的。⁷ 她說：『請你容我跟著收割的人，拾取打捆剩下的麥穗。』她**從早晨直到如今**，除了在屋子裡坐一會兒，**常在這裡**。」

⁵ Boaz asked the overseer of his harvesters, “Who does that young woman belong to?” ⁶ The overseer replied, “She is the Moabite who came back from Moab with Naomi. ⁷ She said, ‘Please let me glean and gather among the sheaves behind the harvesters.’ She came into the field and **has remained here from morning till now**, except for a short rest in the shelter.”

¹¹ 波阿斯回答說：「**自從你丈夫死後，凡你向婆婆所行的**，並你離開父母和本地到素不認識的民中，這些事，人全都告訴我了。¹¹ Boaz replied, “I’ve been told all about what you **have done for your mother-in-law since the death of your husband**—how you left your father and mother and your homeland and came to live with a people you did not know before.

¹⁷ 這樣，路得在田間拾取麥穗，**直到晚上**。將所拾取的打了，約有一伊法大麥。

¹⁷ So Ruth gleaned in the field **until evening**. Then she threshed the barley she had gathered, and it amounted to about an ephah.

路得記 Ruth 2 : 5 - 7 , 17



路得說：「凡你所吩咐的，我必遵行。」
“I will do whatever you say,” Ruth answered.

路得記 Ruth 3:5



¹² 我實在是你一個至近的親屬，只是還有一個人比我更近。 Although it is true that I am a guardian-redeemer of our family, there is another who is more closely related than I. 路得記 Ruth 3:12

(C) 正確的選擇能得著神的祝福且成為祝福

Right choices can be blessed by God and become a blessing to others.

- a) 以利米勒 Elimelek (我的神是王 My God is king)
- b) 拿俄米 Naomi (甜美 sweet , 喜悅 pleasant) 妻子
- c) 瑪倫 Mahlon (弱者 weakness / 患病 sickness) 長子
- d) 基連 Chilion (消瘦 emaciate) 次子
- e) 路得 Ruth (友誼 friendship) 瑪倫的妻摩押女子
- f) 俄珥巴 Orpah (脖子 neck / 小鹿 fawn) 基連的妻摩押女子
- g) 波阿斯 Boaz (在神裡有力量 strength is within him [God])
- h) 無名氏 Anonymous 是以利米勒家至親的親屬。

波阿斯正從伯利恆來，對收割的人說：

「願耶和華與你們同在！」

他們回答說：「願耶和華賜福於你！」

Just then Boaz arrived from Bethlehem and greeted the harvesters, “The LORD be with you!”

“The LORD bless you!” they answered.

路得記 Ruth 2 : 4

³ 波阿斯對那至近的親屬說：「從摩押地回來的拿俄米，現在要賣我們族兄以利米勒的那塊地。⁴ 我想當贖那塊地的是你，其次是我，以外再沒有別人了。你可以在這裡的人面前和我本國的長老面前說明，你若肯贖就贖，若不肯贖就告訴我。」那人回答說：「我肯贖。」⁵ 波阿斯說：「你從拿俄米手中買這地的時候，也當娶死人的妻摩押女子路得，使死人在產業上存留他的名。」⁶ 那人說：「這樣我就不能贖了，恐怕於我的產業有礙。你可以贖我所當贖的，我不能贖了。」

³ Then he said to the guardian-redeemer, “Naomi, who has come back from Moab, is selling the piece of land that belonged to our relative Elimelek. ⁴ I thought I should bring the matter to your attention and suggest that you buy it in the presence of these seated here and in the presence of the elders of my people. If you will redeem it, do so. But if you^[b] will not, tell me, so I will know. For no one has the right to do it except you, and I am next in line.”
“I will redeem it,” he said.

⁵ Then Boaz said, “On the day you buy the land from Naomi, you also acquire Ruth the Moabite, the dead man’s widow, in order to maintain the name of the dead with his property.”

⁶ At this, the guardian-redeemer said, “Then I cannot redeem it because I might endanger my own estate. You redeem it yourself. I cannot do it.”



⁷從前，在以色列中要定奪什麼事，或贖回，或交易，這人就脫鞋給那人。以色列人都以此為證據。⁸那人對波阿斯說：「你自己買吧。」於是將鞋脫下來了。⁷Now in earlier times in Israel, for the redemption and transfer of property to become final, one party took off his sandal and gave it to the other. This was the method of legalizing transactions in Israel. ⁸So the guardian-redeemer said to Boaz, “Buy it yourself.” And he removed his sandal.







(IV) 我們的回應
Our responses

(III) 屬靈的啟示 What truths does God reveal?

(A) 錯誤的選擇導致遠離神失去了神的祝福

Wrong choices lead you away from God and His blessings.

(B) 錯誤的選擇導致錯失了蒙神祝福的機會

Wrong choices lead to missed opportunities to be blessed by God.

(C) 正確的選擇能得著神的祝福且成為祝福

Right choices can be blessed by God and become a blessing to others.

結論 Conclusion :

願我們靠主活出祝福別人的生命，
讓我們成為這世代的祝福。

May we rely on the Lord to live out a life that
can be a blessing to others.

Let's be the blessings of this generation.

Out in the highway and byways of life
Many are weary and sad
Carry the sunshine where darkness is rife
Making the sorrowing glad

在塵世生命崎嶇道路中 多少人困倦悲傷
黑暗滿佈快把真光照亮 使憂傷者變歡暢

Make me a blessing, Make me a blessing
Out of my life, May Jesus shine
Make me a blessing, O Savior, I pray
Make me a blessing to someone today

藉我賜恩福 藉我賜恩福

藉我生命榮耀主名

藉我賜恩福 救主聽我求

藉我賜恩福 使他人得救

述說耶穌基督慈愛故事 述說祂赦罪大能
別人信主要藉你去見證 生活時刻像明燈

Tell the sweet story of Christ and His love
Tell of His power t forgive
Others will trust Him if only you prove
True, every moment you live.

藉我賜恩福 藉我賜恩福

藉我生命榮耀主名

藉我賜恩福 救主聽我求

藉我賜恩福 使他人得救

Make me a blessing, Make me a blessing

Out of my life, May Jesus shine

Make me a blessing, O Savior, I pray

Make me a blessing to someone today

Give as 'twas given to you in your need
Love as the Master loved you
Be to the helpless a helper indeed
Unto your mission be true

白白得來故要白白施與 愛人要像主愛你
對軟弱者務要盡力攙扶 忠於主始終如一

Make me a blessing, Make me a blessing
Out of my life, May Jesus shine
Make me a blessing, O Savior, I pray
Make me a blessing to someone today

藉我賜恩福 藉我賜恩福

藉我生命榮耀主名

藉我賜恩福 救主聽我求

藉我賜恩福 使他人得救

祝 福

Benediction

基督在上

jī dū zài shàng

基督在旁

jī dū zài páng

基督在內

jī dū zài nèi

不斷引領

bù duàn yǐn lǐng

基督在後

jī dū zài hòu

又在前

yòu zài qián

我所愛 生命 主宰

wǒ suǒ ài shēng mìng zhǔ zǎi

Christ above us Christ beside us

Christ within us Ever guiding

Christ behind us Christ before

Christ our love our life our Lord

Christ above us Christ beside us
Christ within us Ever guiding
Christ behind us Christ before
Christ our love our life our Lord

基督在上 基督在旁
基督在內 不斷引領
基督在後 又在前
我所愛 生命 主宰